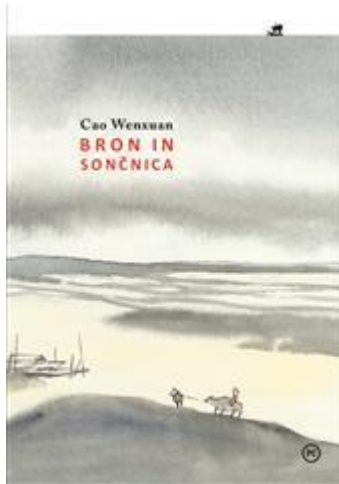


Cao, Wenxuan: **Bron in Sončnica**.

Prev. in spremna beseda Andrej Stopar. (Mladinska knjiga, 2017), 278 str.

| M | 3. stopnja |

Prijateljstvo | Sirote | Gluhi otroci | Revščina | V mladinskem lepolsvoju | kitajska kulturna revolucija | narava | reke | podeželje



Kitajski pisatelj Cao Wenxuan (曹文軒) je predlani dobil Andersenovo nagrado in mladinski roman Bron in Sončnica 青铜葵花 je njegovo prvo delo, prevedeno v slovenščino. Bron je nemi kmečki deček, Sončnica je hčerka umetnika, ki so ga poslali v šolo kadrov na podeželje; med otrokoma se razvije globoko prijateljstvo. Na videz preprosta klasična zgodba. Toda močvirna pokrajina Jiangsu, čas kulturne revolucije na Kitajskem (1960-1970), trdo življenje revnih kmetov, sožitje z naravo, skrb fantove družine za Sončnico, ko njen oče umre ... vse to in še marsikaj je upovedeno na zelo izviren način, tenkočutno in s posebnim ritmom, da doživimo drugačne vrednote in medsebojne odnose, vdano sprejemanje vsega, kar prinašajo narava, življenje, družbena stvarnost ... "Topel in poetičen roman o dobroti in ljubezni do sočloveka." Vznemirljivo žlahtno branje tako za mlade kot odrasle bralce!

Več osnovnih podatkov in prvih 20 strani romana na: http://www.emka.si/bron-in-soncnica/PR/2407956?gclid=CjwKCAiAhMLSBRBJEiwAlFrSTuFjmFEtdbAE8ze_VNDSqMBlXLsrM39CPfxA3ik61ma0z2HrmMdeohoCUgAQAvD_BwE

Oz. na: http://www.mladinska.com/fejstbuk/zivljenje_ni_izi/bron-in-soncnica

Spodbude za branje:

- Z gornjim odstavkom poskušam motivirati bralce, da bi prebrali roman. Njegova vrednost je namreč res v drugačnem upovedovanju in v drugačnih odnosih. To je občutiti že odstavku na platnici romana:
Voda je polzela med birkami, vendar nikdar ni odtekla – vsakemu valu je sledil naslednji, in tako v neskončnost. Trsje se je zibalo, listi na njem pa trepetali, kot bi jih reka žgečkala. Dan za dnem, mesec za mesecem, leto za letom sta reka in trsje uživala v tej neskončni igri. Sončnica je imela reko neznansko rada.
- Po branju prisluhnem bralcem, kaj povedo spontano, kakšni so njihovi vtisi, kaj jim je všeč ... kaj jih je presenetilo, presunilo, začudilo ...
- Se jim zdi nenavadno, da je Bronova družina kljub revščini sprejela in tako zelo vzljubila Sončnico? Kako doživljajo poplave, požar, sušo, kobilice ... in konec romana? (Pisatelj svojim književnim junakom in mladim bralcem ne prizanaša, življenje je zahtevno, ni lahkih rešitev in odgovorov. Črpa iz izkušenj v svojem težkem otroštvu in seveda iz vzhodnjaške življenjske

filozofije, iz predanosti in sprejemanja.) K razumevanju si pomagamo tudi s spremno besedo prevajalca Andreja Stoparja.

- Naslovnico slovenske izdaje je ustvarila mlada ilustratorka Liana Saje Wang. Bralcem pokažem tudi naslovnico angleškega prevoda romana in ju primerjamo.



Spodbude za nadaljnje branje:

V slovenščini imamo – poleg zbirk kitajskih pravljic – zelo malo kitajskih mladinskih knjig; preglejmo jih:

Chen, Zhiyuan: **Guji Guji.**

Prev. Jana Bauer. Ilustr. Zhiyuan Chen. Ljubljana: Vodnikova založba (DSKG), 2011. (Gugalnica), 32 str.

| C | 1. stopnja |

| drugačnost, družina, krokodili, race, samopodoba, živali v domišljiji

Chun Sue: **Pekinška punčka:** kontroverzni roman o krutem odraščanju nove generacije.

Prev. Ljubica Klančar. Tržič: Učila International, 2005, 2006, 211 str.

| M | 4. stopnja | za pogovore o knjigah

| dekleta, glasba, Kitajska, mladostniki, odraščanje, spolnost

Wang, Huiqin: **Ferdinand Avguštin Hallerstein: Slovenec v Prepovedanem mestu.**

Prev. Natalija Toplišek. Ilustr. Huiqin Wang. Ljubljana: Mladinska knjiga, 2014. (Velike slikanice), 31 str.

| 9 | 2. stopnja | besedilo tudi v kitajskem jeziku, slikanica poučna, slovar (dodan)

| astronomija, Ferdinand Avguštin Hallerstein (1703-1774), jezuiti, Kitajska, misijonarji, Slovenci, večkulturnost

(Seznam je pripravljen s pomočjo Priročnikov za branje kakovostnih mladinskih knjig, ki jih pripravlja Pionirska – center za mladinsko književnost in knjižničarstvo pri Mestni knjižnici Ljubljana: <http://www.mkli.si/prirocnik/item/451>)